

Observatoriulu ese de doue ori in septemana, Mercurea si Sambat'a.

Pretulu

pentru Sibiu pe 1 anu intregu 7 fl., pe 6 luni 3 fl. 50 cr., dusu la casa cu 1 fl. mai multu pe anu; — trimisu cu post'a in laintrulu monarchiei pe 1 anu intregu 8 fl., pe 6 luni 4 fl. — In strainatate pe 1 anu 10 fl. séu 22 franci, pe 6 luni 5 fl. séu 11 franci. — Numeri singuratiei se dau câte cu 10 cr.

OBSERVATORIULU

Diariu politicu, national-economicu si literariu.

Anulu IV.

Ori-ce inserate,

se platescu pe serie séu linia, cu litere merunte garmondu, la prim'a publicare câte 7 cr., la a dou'a si a trei'a câte 6 cr. v. a. si peste aceea 30 cr. de timbru la tesaurulu publicu.

Prenumeratiunile se potu face in modulu celu mai usioru prin assemnatiunile postei statalini, adressate de a dreptulu la Redactiunea Diariului

„Observatoriulu“ in Sibiu.

Nr. 28.

— Sibiu, Sambata 4/16 Aprile. —

1881.

Respinsu

la primul articlu: Agitatiune romana (román izgatás) din Nr. 53 alu diariului ungurescu „Kelet“ ce apare in Clusiu de datu 6 a curentei, in referenti'a cu motivele passivitatiei electorali a romanilor ardeleni, reproduce Dumnedieu scie a câte-a óra in „Observatoriulu“ Nr. 15 a. c.

(Urmare si fine.)

Ce privesce frangerea juramentului romanilor càtra Maiestate prin intrarea loru in parlamentulu Pestei pàna nu li se va satisface pretensiunea loru justa,

apoi da, ne tememu cá de focu a ne frange juramentulu nu numai càtra Maiestate, ci si càtra natiunea nóstra, ba si càtra ori carii altii, inca si dispensati de pamenteni cá se nu ni se intemple ce in 1444 s'a intemplatu regelui Ungariei Vladislau I la Varn'a, care frangerea juramentului seu confirmatoriu de pacea facuta cu sultanulu Amuratu, de si dispensatu prin Pontificele romanu a platitu-o cu viati'a. Chiaru si legile civile frangerea juramentului séu sperjuriulu ilu pedepsescu aspru, si cu totu dreptulu. — CREDU cá chiaru nici ungurii, si nici altii ómeni cu caracteru, si cu simtiu de pietate, pusi in starea actuale a romanilor nu 'si-ar frange juramentulu, cum dara se cutéze romanii?

Apoi Dumnedieu de siguru nu dispensa pre romani ardeleni dela juramentulu de sub cestiune, pentrucà elu este facutu in emolumentulu ereditatiei, si imperatiei sale de pre pamentu.

Inca si mai incoló: conceptulu meu, si alu toturoru romanilor adevirati despre domnitoriu, si parlamentulu ungurescu nu sunt concepte contrarie, pentrucà noi romanii dupa uniunea Ardealului cu Ungari'a facuta prin Domnitoriulu, de si fàra noi, recunoscemu legalitatea dietei unguresci si ne supunemu ei cá potestatiei legali civile date de Dumnedieu, candu inse diet'a refusa pretensiunea nóstra drépta, acésta refusare nu este drépta, nici legale, séu daca e legala atunci legea positiva refusatóre de pretensiunea drépta, cá lege rea si favoritória de cèrta continuu si nefinita, trebuie abrogata si substituita prin alta mai buna si drépta.

Conceptulu meu si alu toturoru romanilor ardeleni adevirati despre diet'a ungurésca actuale este: cá inainte de otarirea romanilor ardeleni, cá se intre in ea, mai licuresce ceva sperare de incadrarea natiunei romane in constitutiunea patriei cá natiune politica romana, inse dupa otarire nici càtu negru sub unghia. — Éra in Domnitoriu, care intentiunea sa buna si-a doveditu-o in modu eclatante de multe ori càtra tóte natiunile imperiului seu, avemu sperare firma: cumcà cu intieleptiunea sa ce ilu caracterisédia incetulu pre incetulu i va succede in urma a plecà voi'a dietei unguresci: se admita in cadrulu constitutiunei patriei si pe romanii ardeleni cá natiune politica romana. — Eu intre aceste doue concepte nu aflu contradictiune nici partiale necum diametrade, ci numai diferentia intre asteptarea Domnitoriului, si obligamentulu dietei: de a satisface pretensiunea drépta a romanilor ardeleni, — prin urmare nu conceptulu contrariu acusatulu alu romanilor ardeleni despre Domnitoriu si Dieta ungurésca a fostu caus'a arderei Aiudului si alu toturoru atrocitatiloru revolutiunei din 1848/9, precum dice domnulu auctoru alu articlului amentitu, ci caus'a acestora au fostu, provocatorii revolutiunei. Cine au fostu acestia, nici odata nu m'am pronuntiatu, cu atàta mai puçinu am disu cá ungurii. Eu am disu numai: cá romanii ardeleni se se ferésca cá de focu a face unu pasiu necalitu; precum ar fi: otarirea intrarei loru in parlamentulu Ungariei mai inainte de inarticularea loru cá natiune politica romana in Constitutiunea patriei, cá déca nu se voru feri, vai de ei si natiunea loru. — Care omu cu minte sanatósa si nepreocupatu de nici o patima va poté deduce de aici: agitatiune romana, precum o

face auctorulu articlului amentitu, amenintiandu cu recórea si traiulu din inchisorile dela Gherl'a?

Auctorulu amentitului articlu se cerce, si va aflà: cá punctulu 9 din motivele passivitatiei electorali a romanilor ardeleni reproduce de mine in „Observatoriulu“ Nr. 15 din a. c. nici i sa tradusu, nici l'a intielesu bine. Eu in acelu punctu am intielesu, si ori care omu nepreocupatu de afectu sau ura, va intielege: nefericirea aceea a natiunei romane, càtu ea nici se va contopi in alta adeca cea magiara cu carea dinpreuna se guste dulcea viatia constitutionalu, pentrucà o atare contopire nu o admite natur'a, cá ce acésta a produsu romanu, romanu trebuie se fia si remana in eternu si nu se póte preface in unguru si vice-versa: ce natur'a a produsu unguru, unguru trebuie se fia si remana in eternu si nu se póte preface in romanu, sau in casu de sila facuta naturei se produce o mesticatura nici romana nici magiara, in carea totusi s'aru observá semnele caracteristice ale elementului precumpanitoru. Omu cu minte sanatósa si judecata rece nu póte aici aflà aspiratiune la Dacoromania. Recercu dara cu totu respectulu pe domnulu auctoru alu articlului amentitu: se nu imi amenintie cu temnitia, cá nu am fostu, nu sunt, nici voiui fi criminalistu de les'a Maiestate, patria, sau de alta specia, — ci am spusu numai legea eterna, nealterabile a naturei si zadarnici'a lucrarei omenesci contra ei. — Cu terorisari contra adevérului nu se ajunge scopulu convietiuirei paciuite si liniscite, prin urmare fericite a romanilor si unguriloru dupa principiile eterne: libertate, egalitate si fratie, care scopu si l'a propusu prevedinti'a divina, candu a intalnit aici pre acestu pamentu aceste doue natiuni.

Pre bas'a acestui respinsu repetu: cá *pentru romanii ardeleni inca nu este consultu cá se intre in diet'a Ungariei pàna ce mai antaiu natiunei loru nu i se va redà caracterulu de natiune politica cá atare.*

Turd'a, 30 Martiu 1881.

Jacobu Lugosianu,
v.-protopopu g.-c.

Lupt'a pentru dreptu.

De Dr. Rudolf de Jhering.

In lupta iti vei aflà dreptulu!

(Urmare.)

Esenti'a dreptului e *actiunea*: cine e lipsitu de actiune suferu, se tèmpece, pàna ce in fine de abià mai simte dorerea.

Iritabilitatea, adeca calitatea de a simti dorerea violarei dreptului, si forti'a de actiune, adeca curagiulu si resolutiunea de a respinge, sunt cele doue criterie ale simtiului senatosu de dreptu.

Timpulu nu ne permite a urmari mai departe acésta tesa — pe càtu de interesanta, pe atàtu si de bogata — a patologiei simtiului de dreptu; totusi vomu dá câteva indicari.

Ori-cine scie ce efectu diferitu produce aceeași violare a dreptului asupra a diferite persóne si membri a diferite classe, cum amu veditu la exemplulu oficiariului si tieranului.

De aci urmédia cá sensibilitatea simtiului de dreptu nu e aceeași pentru tóte drepturile, ci se moderédia si cresce dupa gradulu in care simte individulu, class'a societatiei séu poporulu, insemnatarea dreptului violatu, cá conditiune morala a esistintiei sale.

Cine va urmari lucrulu mai departe, din acestu punctu de vedere, póte fi siguru de unu resultat satisfacétoriu.

Am recomandà se se adaoge, pe lãnga institutiunile onórei si proprietatiei, déjà amintite, si a casatorie.

Câte reflesiuni nu se potu face asupra ati-

tudinei ce iau diferitii individi, popóre si legislatiuni fatia cu adulteriulu.

Alu doilea momentu alu simtiului de dreptu, forti'a actiunei, e o cestiune de caracteru.

Atitudinea unui omu séu a unui poporu in fati'a unei violari de dreptu e cea mai sigura proba despre caracterulu seu.

Daca prin cuventulu *caracteru* intielegemu intrég'a personalitate basata pe sine si in stare de a se aparà singura, apoi nu exista ocaziune mai favorabila de a probà aceste calitati, de càtu candu arbitrariulu violédia, deodata cu dreptulu si persón'a.

Formele sub cari relucrédiu violatulu simtiu de dreptu si de personalitate nu dau nici o mesura pentru intensitatea fortiei simtiului de dreptu, daca de exemplu se manifesta sub influenti'a afectului prin fapte selbatice si passionate séu printr'o resistentia moderata, dar continue, si n'ar existà o mai grava eróre de càtu de a crede cá unu poporu selbaticu — la care prim'a forma e normala — are unu simtiu de dreptu mai desvoltatu de càtu celu cultivatu, care alege a dou'a forma.

Formele sunt mai multu séu mai putinu nisce cestiuni de cultura si temperamentu, dar decisiunea firma, inflesibilitatea si intensitatea resistentiei tinu balanti'a violentiei si pasiunei.

Si ar fi reu de n'ar fi asia! Ar insemná cá, cu càtu individele si popórale se cultiva mai multu, cu atàtu perdu din simtiulu loru de dreptu.

O privire asupra istoriei si a vietiei civile e de ajunsu cá se combatemu acésta opiniune.

Totu asia de putinu se póte luà cá mesurariu averea séu neaverea. Ori-càtu de varia ar fi diferinti'a economica, nu póte fi luata in considerare la violarea proprietatiei, pentrucà nu e verb'a de valórea materiala a obiectului, ci de valórea ideale a dreptului: energi'a simtiului de dreptu in directiunea speciala spre proprietate si decisiunea o dà nu averea, ci simtiulu de dreptu.

Cea mai frumoša proba pentru acésta ne o ofere poporulu englesu. Avuti'a lui nu i'a alteratu simtiulu de dreptu: si, cu càta energia se manifesta chiaru si in cestiuni de caracteru numai pentru proprietate, amu avutu de observatu pe continente dese ocaziuni in exemplulu englesului caletoriu, care incercarei de insielare a ospeliariloru séu a birjariloru se opune cu o virilitate, cá si cum ar fi fostu verb'a de aperarea dreptului Marei-Britanie. Mai bine isi amana plecarea, se opresce in locu, stà dile intregi si chialtuiesce indiecit mai multu, de càtu se suferu a fi insielatu.

Poporulu, firesce, isi ride de densulu si nu'lu intielege. Ar fi bine se'lu intieléga, cá-ci in acei càtiva franci, pe cari'i apera densulu, se coprinde in adeveru Marea-Britania. In patri'a sa ilu va intielege ori-cine si nici nu va cutedià cu atàta usiurintia se'lu insiele.

Nu voiui se ve superu, dar seriositatea obiectului me constringe se facu o paralela.

In loculu englesului, se punemu unu austriacu de aceeași positiune sociale, de aceeași conditiuni materiale. Cum se va portà densulu intr'o asemenea situatiune?

Daca nu ne amagescu esperientiele nóstre, apoi abia póte 10 din o suta voru urmà exemplulu englesului: ceilalti nu voru poté suferi neplacerile unei certe, sensatiunea si posibilitatea unei false interpretari, de care unu englesu n'are se se téma in Engliter'a si pe care din parte-ne o primesce fara se'i pese. Intr'uuu cuventu... voru platí, de si in florinulu refusat de englesu si platitu de austriacu se coprinde o parte din Angli'a, din Austri'a, secolu ai desvoltarei loru politice si vietiei loru sociale.

Printr'acésta amu ajunsu la o idea care ne ofere o comoda trecere la cele urmatóre.

Se ne fia permis a ne terminà espunerea de pàna acum cu acelasi invetiamentu cu care amu inceput'o: *mantinerea dreptului violatu e unu actu*

de propria conservare a persónei si prin urmare o datoria càtra sine a celui nedreptatitu.

Mantínerea dreptului violatu e unu actu de propria conservare a persónei, o datoria a celui nedreptatitu nu numai càtra sine, ci totudeodata si o datoria càtra comunitate.

Éca fixata idea ce vomu espune mai la vale.

Pentru a o poté probá, ne vedemu siliti se luamu in considerare raportulu ce exista intre dreptulu obiectivu si celu subiectivu.

In ce se coprinde celu dintaiu? Credemu cà reproducemu destulu de esactu conceptiunea adoptata, daca vomu dice cà celu dintaiu e presupunerea celui din urma.

Numai acolo exista unu dreptu concretu unde existu conditiunile de care si-a facutu dependinte esistentia a axiom'a abstracta de dreptu. Printra-césta s'a fixatu destulu de perfectu raportulu reciprocu dupa doctrin'a predominanta. Dar acésta conceptiune e cu totulu unilateralu: accentuédia numai dependinti'a dreptului concretu de celu abstractu si trece cu vederea cà unu asemenea raportu de dependintia exista si in directiunea contraria.

Dreptulu concretu nu primesce dela celu abstractu numai viéti'a si forti'a, ci i le si redà.

Esenti'a dreptului e realizarea practica. O axioma de dreptu, care nu possede acésta calitate séu a perdut'o, numai póte pretinde acestu nume.

E unu cuiu ruptu care nu mai functionédia in machinari'a dreptului si care se póte scóte afara fàra se se schimbe ceva.

Acésta axioma are valóre pentru tóte partile dreptului, pentru celu de statu cà si pentru celu criminalu si privatu: dreptulu románu l'a sanctionatu directu, recunoscandu *desobedimúrea* cà motivu legale de a abrogá legile, careia'i corespunde peirea dreptului prin *neusare*.

Pe candu realizarea dreptului publicu si penale e garantata prin impunerea lui cà datoria organelor publice, celui privatu i s'a datu form'a unui dreptu alu persónelor private, cu alte cuvinte e lasatu initiativei si activitatiei lor.

In casulu dintaiu realizarea depinde de implinirea datoriilor din partea autoritatilor si inpiegatilor statului; in celu de alu doilea de apararea dreptului din partea persónelor private. Daca acestea 'i negligu realizarea séu din caus'a necunoscintiei dreptului lor séu din caus'a comoditatiei ori frice, axiom'a de dreptu devine ilusoria. Astfelu suntemu in dreptu se dicemu cà realitatea, forti'a practica a axiomelor dreptului privatu se documenta prin realizarea drepturilor concrete, si dupa cum ele isi primescu viéti'a dela legi, totu asemenea le-o si redà.

Raportulu dintre dreptulu concretu séu abstractu si dintre dreptulu subiectivu séu concretu e circulatiunea sàngelui, care'lu duce din ànima si'lu întórce totu in ànima.

Cestiunea esistentiei tutoru axiomelor dreptului publicu e basata pe realitatea inpiegatilor, a drepturilor private pe activitatea motivelor ce îndemna pe nedreptatitu a'si mantiné dreptulu: pe activitatea interesului si simtiului seu de dreptu.

Daca refusa a functioná, simtiulu de dreptu e palidu si tēmpitu, éra interesulu destulu de forte cà se invinga comoditatea si antipathi'a in contra procesului si certei. Simpl'a consecintia e cà axiom'a de dreptu n'ajunge la realizare.

Dar ni se va obiectá: ce e cu ast'a? Nu suferi de càtu nedreptatitu.

Ne întorcemu éra si la exemplulu de mai înainte, alu desertarei unui singuru individuu din lupta.

Candu au se se lupte o miia, desertarea unui singuru nu va fi simtita; dar candu voru desertá o suta, positiunea celor remasi devine cu totulu critica si numai pe densii cade tóta greutatea resistantiei.

Prin acestu exemplu credemu cà amu fixatu adeverat'a stare a lucrului.

Si pe terenulu dreptului privatu e vorb'a de lupt'a dreptului in contra nedreptului: o lupta generale a întregi natii, in care toti trebue se se tina strinsi unii de altii si, desertandu, aci fia-care comite o tradare a causei comune, pentru-cà intaresce puterea adversariului facēdu se'i crésca curagiulu si impertinentia.

Candu arbitrariulu si ilegalitatea cutédia se'si ridice capulu cu nerusinare, acésta e totdeauna unu semnu siguru cà nu si-au implinitu datori'a cei chiamati a aperi legea.

In dreptulu privatu, fia-care la rendulu seu e chiamatu se apere legea, fia-care in sfer'a sa e paditoriulu si executorele ei. Dreptulu concretu de care se bucura nu e de càtu o autorizare ce i'a

datu statulu cà se intre pe arena in propriu'i interesu si se respinga nedreptulu: o autorizare conditionata si speciala, in contrastu cu cea neconditionata si generale a inpiegatalui.

Aparandu'si dreptulu propriu in strimtele sale margini aperi totudeodata si dreptulu in genere. Deci interesulu si consecintiele acestei fapte trecu preste persón'a sa!...

In casu candu numai càtiva au curagiulu de a se luptá pentru esecutarea legiloru, sórtea le devine unu adeveratu martiru.

Simtiulu lor de dreptu, desteptu si energicu, pentru densii se schimba intr'unu blastemu.

Parasiti de toti càti aru trebui se le fia aliati naturali, stau singuri fatia in fatia cu arbitrariulu, fortificatu prin indolinti'a si lasitatea generala, si, daca au isbutitu se'si dobandésca satisfactiunea cu mari sacrificie, daca au remasu fideli, in locu de recunoscintia culegu póte batjocura si deridere.

Responsabilitatea unei asemenea situatiuni nu cade pe acele parti ale poporatiunei, cari calca legile in pitióre, ci pe cei ce n'au curagiulu de a le mantiné.

Se nu s'acuse nedreptulu, daca restórna dreptulu, ci dreptulu care suferi, si, daca amu avé se asiediamu in loculu ce li se cuvine ambele axiome „nu face nedreptulu“ si „nu suferi nedreptulu“, amu dice cà prim'a regula e „nu suferi nedreptulu“ si a dou'a „nu face nedreptulu.“

Omulu, dupa natur'a sa, se abtine de-a comite nedreptulu, mai cu sēma prin convingerea cà va intimpiná din partea celui nedreptatitu o puternica si energica resistentia de càtu printr'o simpla oprire, care in fondu possede numai forti'a practica a unei legi de morala.

Asia dara nu vomu esagerá intru nimicu, daca vomu dice cà *aperarea dreptului concretu violatu nu e numai o datoria càtra sine a nedreptatitului, ci si càtra comunitate.*

Daca e adeveratu ce amu disu, cà in dreptulu seu aperi totudeodata si legea si cà in lege aperi totudeodata si ordinea legala a comunitatii, apoi cine va poté negá cà printr'acésta isi implinesce totudeodata si o datoria càtra comunitate! Daca dens'a are dreptulu de alu chiamá la lupta in contra inamicului esternu — lupta in care'si sacrifica sàngele si viéti'a — pentru-ce se n'aiba alu chiamá si in contra inamicului internu care'i periclitédia esistentia a totu asia de multu, cà si inamiculu esternu? Si daca in acea lupta lasi'a desertare merita se fia numita tradare, potea-va óre scapá de a nu fi numita totu astfelu si in lupt'a in contra inamicului internu?

Nici-decum!

(Va urmá.)

R o m a n i ' a .

Not'a-circulara a guvernului in privinti'a proclamarei regatului.

„Acésta circulara, dupa ce comunica mai àntaiu reprezentantiloru otarirea luata la 14/26 Martiu de Camere si amintesce lamuritele si esplicitele declaratiuni care au fostu facute cu acésta ocaziune atátu de capii tutoru partitelor càtu si de guvern, apoi d. Boerescu isi esprima speranti'a cà marelui actu nationalu nu i se va dá o interpretare falsia. Romani'a, dandu Suveranului ei titlu de Rege, n'a facutu altu de càtu d'a usá de unu dreptu care este stensu legatu cu calitatea unui Statu liberu. Necontenit'a ei intieptiune si moderatiune in exercitarea unei libertati pe care si-a dobandit'o prin sangele seu, dau pentru viitoru cea mai sicura garantia cà ea va urmá aceeasi conduita prin care si-a atrasu stim'a si increderea generala. In temeiulu acestei garantii si a dreptului fundamentalu modernu, cà ori-ce natiune póte se-si reguledie sórtea sa in deplina libertate si cum va crede mai bine, intru càtu prin acésta nu se aduce o isbire drepturiloru altoru natii, guvernulu romanu crede cà cabinetele straine voru fi multiamite cà Romani'a se constitue in modu oficialu si se afirma cà Regatu. Romani'a nu voesce a introduce nici unu felu de inovatiuni, nici unu felu de schimburi nici o organizatiune a ei interna, nici in politic'a ei séu in relatiunile ei esterióre. Ea voesce numai se intarésca principiulu autoritatii, se dea o noua garantia de ordine si trainicia la Dunarea de josu si se-si asigure mersulu seu pacificu si progresistu pe calea civilizatiunei si a inbunatatiriloru interne. Guvernulu Regelui Carolu spera cà puterile voru acordá acestoru tendintie o buna-voitóre atentiune fatia cu unu Statu, care, de si teneru, a datu indestule probe cà este capabilu a fi privitu in

Orientele Europei cà unu elementu de echilibru si civilizatiune.“

Bucuresci, 15/27 Martiu 1881.

B. Boerescu.

Proclamarea Regatului.

Sambata, la órele 10 a. m., s'a celebratu in templulu lutheranu unu Te-Deum pentru proclamarea Regatului Romaniei, la care au asistatu, din partea Maiestatiloru Loru, d. maresialu alu Curtiei si unu adjutantu alu Regelui, precum si d-nii ministri de esterne si culte, reprezentandu guvernulu. Unu numerosu publicu éra fatia la acésta ceremonie.

La órele 11 si jum., Maiestatile Loru au priimitu presidiulu bisericei si scólei comunitatii evangelice, compusu de presiedintele, d. C. Müller, d-nii H. Teutschländer si C. Iatho, pastori evangelici; d-nii E. Scheller, T. Witting, G. Rossel, F. Vonberg, K. Storch, K. Ressler, C. Lange, A. E. Zehender, H. Kaeseberg, C. Hartmann, directorulu scólei, T. Weif, E. Wolf. D. C. Müller a datu citire urmatórei adrese:

Maiestatile Vóstre!

Presidiulu bisericei si scólei comunitatii evangelice se simte datoru a depune la treptele Tronului Maiestatiloru Vóstre omagiulu seu celu mai respectuosu in momentul candu unu evenimentu extraordinariu umple de bucurie tóte ànimile in Romani'a.

Comunitatea nóstra, care, aprópe de doué secole, se bucurá de dreptulu de a-si exercitá neimpedecatu cultulu seu in Romani'a, a avutu parte, si supt blandulu sceptrulu a Maiestatiei Vóstre si supt inalta-Ve Domnire, intielépta si bine-voitóre, de aceeasi binefacere, astfelu cà 'i-a fostu posibilu se dea scóleloru ei o intindere mai mare, de demultu dorita.

Cu o nespusa multumire rugamu, respectuosu, pe Maiestatea Vóstra se bine-voiesca a acordá si de aci inainte comunitatii nóstre buna-vointia de pana acum, si faca Atotu-Potintele cà Domnia Maiestatiei Vóstre in Romani'a, a doua nóstra patria, se fia lunga si bine-cuventata si cà Maiestatea Sa gratiósa nóstra Regina, care personifica dragostea si bunatta, care este mam'a saraciloru, se fia alaturea de Maiestatea Vóstra pana in vârsta cea mai inaintata.

Se traiasca M. S. Regele, Carolu I!

Se traiasca M. S. Regin'a Elisabeta!

Se traiasca Regatulu Romaniei!

Regele a respunsu multumindu-le pentru felicitarile exprimate de comunitatea evangelica, care s'a distinsu totdeauna prin activitatea desvoltata pe terenulu instructiunei si alu bine-facerei, activitate de care au beneficiatu si beneficiadia si Romanii. Apoi, presentandu-li-se fiacare din d-nii membri in parte, Maiestatile Loru le-au adressatu câteva cuvinte bine-voitóre.

* * *

Coloni'a englesa din Bucuresci a supusu Maiestatii Sale Regelui urmatórea adresa:

Sire!

Membrii coloniei englesa din Bucuresci, in urma noiei si frumoé pagine ce s'a deschisu in istoria Romaniei, au doritu viiu a adresa, din primul momentu, Maiestatiei Vóstre umila espressionu a sinceriloru lor felicitari si adenculu lor respectu.

Dara se temeau cà slabele lor glasuri nu s'ar potea audi de Maiestatea Vóstra, in mijloculu strigatelor de entusiasmu si de bucurie ale natiunei.

Numerulu nostru, Sire, este micu; dara sunt printre noi cari au traitu aprópe o jumetate de secolu in Romani'a, si aceia mai alesu sunt in stare se apreciedie tóta insemnatatea actului memorabilu care incoronédia gloriósa Vóstra Domnire.

Primiti, Sire, cu buna vointia, espressionu respectuóselor nóstre omagii pentru Maiestatea Vóstra, precum si urarile nóstre pentru prosperitatea nobilei tieri, la care suntemu atasiati prin legaturi de simpatie si prin raporturile nóstre comerciale.

Traiasca Regele!

Traiasca Regina!

Traiasca Romani'a!

Membrii coloniei englese: Dr. J. B. Mawer, Arthur Green, d. E. Kleinheun, Joseph See, Roberts Fish, W. Ward, d-r. Yung, Ed. Starris, Eff. Grand, Ed. Grand, John Barkley, John Stanifort, Effingham Grand, decanulu coloniei, si doué nume nelegibile.

Vineri, la 8 óre séra, corporatiunea barbieriloru din capitala a venit, cu musica, drapele si

tortie, se aclame pe Regele si Regina Romaniei d-nii delegati ai corporatiunei, primiti fiindu de Maiestatile Loru, au oferitu Reginei unu frumosu buchetu; éra d. Stefanu Radulescu, presedintele delegatiunei, a pronunsiatu o mica alocutiune, la care Regele a respunsu prin câteva cuvinte de multumire.

* * *

Duminica, 22 Martiu, la órele 11 a. m., s'a cantatu, in biserica evanghelica reformata, unu Te-Deum, pentru proclamarea Regatului Romaniei, la care au asistatu, din partea Maiestatiloru Loru, d. maresialu alu Curtii si unu adjutantu alu Regelui, precum d. ministru alu afaceriloru straine, reprezentandu guvernulu. Unu numerosu publicu éra facia la acésta ceremonie.

* * *

Duminea a urmatu la Palatu, in sala Tronului, primirea diferiteloru autoritati publice.

La óra 1 d. a., d. primaru alu capitalei, cu integulu consiliu municipalu, s'au infatisiatu Maiestatiloru Loru, Regelui si Reginei.

Domnulu primaru a datu citire urmatoriului discursu :

Maiestate !

Daca capitala Romaniei a luat astadi loculu ce i se cuvine intre capitalele Europei, acésta se datoresce adancei intieptiuni a Maiestatiei Vóstre si marilor fapte seversite in acesti din urma ani ai Domniei; capital'a dara este si va remanea recunoscatóre.

Supt scutulu libertatiloru, pastrate de Domnulu tiei ea a mersu cu pasi repedi pe calea progressului; cu tóte anevointiele trecute, ea va sci a se areta demna de simpatia Regelui.

Cuvintele rostite de Maiestatea Vóstra càtra reprezentantii natiunei au umplutu de bucurie ànimile Bucuresceniloru. Da Maiestate ! Orasienii au incongiuratu cu iubire Domnulu tiei. Dragostea poporului este dragostea lui Dumnedieu si provedintia a incununatu silintiele Vóstre.

Este marétia si inpunetóre manifestatiunea capitalei. Consiliulu comunalu dara se simte ferice si mandru de a avea onórea se depuna la picioréle Tronului Maiestatiei Vóstre omagele sale de fidelitate si devotamentu.

Prea gratiósa Regina !

Permite'Ti, rugamu, cá si in acésta ocasiune se depunemu Maiestatiei Vóstre simtiementele nóstre de respectu st devotamentu.

Locuitorii orasiului, martori oculari ai osteneleloru si sacrificiiloru ce au facutu Dómna tiei in timpuri grele, nu voru uitá nici odata recunoscintia ce se datoresce Reginei.

Se traiasca M. S. Regele Carolu I !

Se traiasca M. S. Regina Elisabeta !

Se traiasca Regatul Romanu !

Regele a respunsu :

Domnule primariu !

Amu ascultatu cu cea mai viue placere, Regina si Eu, felicitările sincere ce Ne-ati rostitu, in numele consiliului comunalu alu capitalei, si suntemu fericiți a avea acésta ocasiune spre a esprima, prin d-vóstra, intregi poporatiuni bucurescene, recunoscintia Nóstra, pentru caldurósele manifestatiuni, pentru ovatiunile dilnice ce Ni S'au adusu in decursulu unei septemani intregi. Era sciutu cá ànim'a acestui orasiu, care este si ànim'a tiei, tresalta ea mai àntaiu la tóte faptele maretie, comunicandu poternic'a sa vibratiune intregi Romanii; dara nici odata aceste patriotice sentimente ale Capitalei nu s'au aretatu intr'unu modu mai stralucitu de càtu cu privilegiulu memorabilului actu seversitu de Corpurile legiutóre, consacratu de guvern si aclamatu de natiune. Nestérsa dara va fi pentru Noi amintirea acestoru dile de sincera si generala bucuria, si uramu acestui iubitu orasiu, in care se concentra totu ce sufletulu Nostru a simtitu pe pamentulu romanescu, cá elu se inaintedie necurmatu pe calea staruitóre a desvoltarei si a progressului, se devie din ce in ce mai multu demnu de rangulu seu de capital'a unui Statu care 'si-a luat loculu ce i se cuvenea, si cá Bucuresci se fia cea mai pretiósa podóba a Regatului Romaniei.

(Va urmá.)

Legea asupra strainiloru

votata de Senatu la 24 Martiu.

Art. 1. Strainulu care isi are domiciliulu seu resiedinti'a sa in Romani'a, si care prin purtarea sa, in timpulu siederei sale in tiéra ar compromite sigurantia

interióra seu esterióra a Statului, seu ar turburá liniscea publica, sau ar luá parte la lucrari avendu de obiectu resturnarea ordinei politice seu sociale in tiéra seu in strainatate, va potea fi constrinsu de guvern de a se departá din loculu in care se afla, seu de a locui intr'unu locu anume determinatu, seu chiaru de a parasi tiér'a.

Art. 2. Decisiunea ministeriala de espulsiune, luata in consiliulu de ministri, seu aceia prin care se obliga strainulu la o resiedintia determinata seu la schimbarea resiedintiei actuale, se va notificá strainului pe cale administrativa, si va fi nemotivata. Ea va aretá termenulu in care strainulu va trebui se esecute ordinulu de espulsiune seu de schimbarea resiedintiei, si acestu termen nu va potea fi mai scurtu de 24 óre.

Art. 3. Primindu ordinulu de espulsiune strainulu va trebui se arete punctulu dela fruntarii prin care voiesce se tréca, si in casulu acesta, i se va remite o fóia de drumu prin care se va regulá itinerariulu ce va avea se urmedie si timpulu càtu va avea dreptulu se se poprésca in fiacare localitate, pàna la frontiera.

In casu de a contraveni la veri una din aceste dispositiuni, strainulu va fi condusu afara din tiéra prin fortia publica.

Art. 4. Guvernulu va ordoná espulsiunea din tiéra a strainului care va fi parasitu orasiulu seu localitatea, in care i se va fi prescriu se locuiesca.

Art. 5. Strainulu care, in urm'a espulsiunei sale din tiéra, reentra in teritoriulu Romaniei, va fi arestatu immediatu si tradusu pentru faptulu acesta inaintea politiei corectionale, care ilu va condamná la inchisóre corectionala dela 5 dile pàna la 6 luni. Dupa terminarea pedepsei elu va fi condusu la frontiera prin fortia publica fara a mai avea dreptulu se indice punctulu prin care voiesce se ésa din tiéra.

Art. 6. Strainulu din nou venitu in tiéra si care nu va avea unu domiciliu seu resiedintia cunoscuta, va fi datoru in termenulu de 10 dile dela sosire seu dela promulgarea legi de fatia se obtina o carte de libera petrecere dela autoritatea politienésca seu administrativa locala, pentru timpulu càtu va aretá cá voiesce se stea seu se calatorésca prin tiéra.

Unu regulamentu de administratiunea publica va determiná procedur'a de urmatu pentru aplicatiunea practica a acesteii dispositiuni.

Art. 7. Nu va fi considerata cá delictu politicu, nici cá faptu conexu a unui asemenea delictu, atentatulu in contra persónei siefului unui Statu strainu, sau in contra membriloru familiei sale, candu acestu atentatu constitue faptulu de amucidere, de asasinatu sau de otravire.

Sciiri diverse.

— (Conferint'a generale a cercului electoral Ceic'a) tinuta in 9 Aprile a proclamatu de candidatu de deputatu nationale si pe trieniulu urmatoriu pe d-lu Alesandru Romanu, si a alesu doui delegati pentru conferinti'a dela Sibiiu pe d-lu Al. Romanu si Nicolau Zigrea advocatu.

— (Conferinti'a generala a cercului electoralu Beiuiu) tinuta in 31 Martiu, a proclamatu de candidatu de deputatu nationale pe d-lu Parteniu Cosm'a, de delegati la conferinti'a dela Sibiiu a alesu pe d-lu P. Cosm'a si Josifu Romanu.

— (Arestarea marelui duce Nicolae Constantinovici.) O drama insemnata s'a petrecutu in familia imperiala russa. In nóptea de 5 spre 6 l. c. fu arestatu in Sablino, o mica localitate de langa gar'a drumulu de feru dela Moscva si la o departare de 32 verste de Petersburg, marele duce Nicolae Constantinovici, caruia i fusese desemnata acésta localitate cá locuintia, fu adusu la Petersburg supt escort'a unui maioru si a doui suboficiari si transportatu la castelulu de placere de langa Petersburg alu tatalui seu. Se prea intielege cá aceste mesuri au fostu dictate de óresicari inpregiurari grave, care nu voru fi cunoscute de càtu mai tardiu. Se presupunea de multu cá fiulu marelui duce Constantinu este amestecatu in miscarea nihilista; astadi inse pare siguru, cá tenerulu mare duce a fostu amestecatu si in ultimulu atentatu. Marele duce Constantinu primi acum câteva dile o telegrama din partea fiului seu, in care dicea cam acestea: „Vina indata la loculu cunoscutu, suntemu toti adunati si te asteptamu.“ Acésta telegrama nebuna atrase atentiunea directorelui telegrafeloru, care o comunica comandantului orasiului. Se facura cercetari in urm'a carora se arestá in Petersburg unu colonelu si apoi in Sablino fiulu marelui duce Constantinu. Se pare cá tenerulu duce meditá la o conspiratiune in favórea tatalui seu.

— (Nihilisti condamnati la mórte.)

In 10 Aprile dupa o deliberare de trei óre, tribunallulu chiepmatu se judece processulu nihilistiloru Risacow, Jelabow, Kibalciei, Perovsca si Jese Helfmann (aceste doue din urma sunt femei) compromisi in atentatulu dela 1/13 Martiu a. c. asupra

imperatului Alesandru II a pronunsiatu o sentintia prin care condamná la mórte pe toti 5 preveniti.

— (Insul'a Chios) a fostu lovita de o mare nenorocire prin cutremuru de pamentu. Conformu ultimeloru sciri acelu cutremuru a omorítu 8000 ómeni si au ranitu alte 10,000. Localitatea care a suferitu mai tare este Nevita, care numera 1200 victime. In urm'a cutremurului din luna trecuta intréga insul'a s'a cufundatu de unu metru in mare. Poporatiunea scapata cu viétia emigrédia in masse.

— („Daci'a" si „Romani'a.") In adunarea generala dela 10 Oct. a acestoru doue societati, actionarii au votatu in unanimitate fusiunea loru. Pentru acestu scopu s'au alesu de lichidatori, din partea „Daciei“, d-nii Em. Pache Protopopescu, d. August Hecht si d. Anton Schlesinger; éra din partea „Romaniei“ d-nii Joanidu, V. Gudju si C. D. Atanasiu.

Dupa hotarirea luata, capitalulu fundatoriu alu fia-carei din aceste societati se va reduce dela 2 milióne càtu are adi si un'a si alt'a, la 1 1/2 milióne seu 3 milióne lei noui pentru amendoue, inapoiundu fia-care actionariloru câte 500 mii lei, astfelu: 200,000 lei immediatu dupa aprobarea acesteii fusiuni din partea guvernului, si restulu de 300 mii lei dupa terminarea lichidatiunei.

Capitalulu de 1 milionu si jumetate alu Daciei se compune parte din imobile, si parte din efecte publice, éra acela alu Romaniei in efecte publice. Afara de acésta, amendoue mai depunu unu fondu de reserva, de 1 milionu si unu sfert lei in efecte publice. (Resb. W.)

Locu deschisu.*)

— Din tinutulu fostei Comp. granit. Nr. 11, 30 Martiu 1881.

Onorabila Redactiune!

Spre a aratá adevéru intunecatu prin corespondentiele cele publicate in Nr. 17 si 21 alu „Observatoriulu“ din a. c. avemu onórea a ve dá informatiunile urmátore, din care se se convinga on. publicu, cá daca pe viitoriu autorulu acestoru corespondentiele d-lu Josifu Stoica, s'ar mai gandí la infintiarea unei scóle de fetitie in Sinc'a-vechia din cuot'a fostei Comp. Nr. 11, noi si cu maiortatea acesteii companie nu vomu consimti nici atuncea, candu si la proxim'a alegere, i-ar succede a remunerá ostenele alegatoriloru — nu cu vinu dulce, ba chiaru cu pelinu.

Mai incolo ilu mai consultamu, cá daca i'ar zacea asia tare la ànima radicarea scólei de fetitie in Sinc'a, aceea o ar poté face urmandu exemplulu altoru binefacatori din alte comune, cá adeca se premérge cu ofertu bene-volu de atare sume din alu seu propriu, si atunci de siguru i'ar secundá si alti locuitori din 400 familii.

Numai unu atare faptu s'ar poté numí adevératu meritu pentru domni'a sa, si nu cele insirate in corespondentiele sale, cá adeca au castigatu pentru comune preste 7000 jugere padure, pentru care au servitu sincanii cu sacrificiu de sange 100 de ani, ori cá le-au facutu fondu scolasticu de 7000 fl. la care éra totu numai sincanii au contribuitu.

Relativu la asertiunea, cá cele 4 comune te-au alesu totudeauna pe d-ta, acésta s'au intemplat dela inpregiurarea, cá d-ta cá notariu aduceai din Sinc'a si Ohab'a 30 alegatori, éra din Vadu si Buciumu 2—3 se'ti probe die Josifu Aldia, care au spartu feréstr'a, candu a si consumatu vinulu dulce in loculu scólei.

Judece cei competenti ce merite ai castigatu d-ta pentru Sinc'a-vechia, ori pentru fost'a compania a 11-a, in care nici n'ai servitu; altmentrea ostenelele d-tale ti s'au recompensatu de ajunsu in decursu de 25 ani cá jude si notariu prin lefele, competentiele si carausiile trase din aruncarile comuneloru.

Scól'a centrala din Ohab'a are unu trecut istoricu in anele regimentului granitariescu. Acolo la isvorulu acela de cultura s'au educatu fii dela patru comune, din care a esitu unu contingentu insemnatu de inteligentia. Acolo este monumentulu invetiatiului Sucea ridicatu de discipoli sei. Acolo se va ridicá si monumentulu fostului invetiatiu Bucuru Boeriu. Apoi nu trebe se uití d-le notariu cercualu cá prin sciintiele scolastice de acolo ai lapedatu si d-ta opinc'a si ai ajunsu la ceea ce esti, prin urmare a taia in vinele de viétia acesteii scóle nu este vrednicie, si nici cá areti spiritulu de cultura precum te laudi, cí din contra spiritulu de vrajba intre celelalte comune.

Te provoci si de radimi pe conclusulu adunarei generale si nu'lu pricepi. Adunarea generala a lucratu si hotaritu in cadrulu ststatului cá se esi din fusiunea in care ai intratu. Cetesce §. 38 din statute, care la inpartirea cuotei cere invoierea protocolaria a comuneloru respective si acésta „invoiere“ nu o poti produce dela trei comune pentru-cá cá deputatu ai abusat de increderea loru, prin urmare situatiunea in care te affi cu meritele d-tale deocamdata iti este lamurita.**)

Douí fosti granitari.

*) Pentru articlii ce esu sub acésta rubrica, redactiunea nu ia nici-o raspundere asupra sa. Red.

**) Publicandu si acésta corespondentie de mai susu, declaramu totuodata cá consideramu cestiunea acésta cá terminata in colónele acestui diariu.

Red Obs.

Avisu c  tra damele romane.

Cunoscendu gustulu alesu alu d  mnelor romane si aflandu c   in lun'a lui Augustu viitoru va fi in Sibiiu o mare espositiune de lucru de mana femeescu am pregatitu unu mare assortimentu de cele mai noua si mai frumo  se tapiserii incepute assortate sau numai desemnate. Damele romane potu afl   in magazinulu meu lanuri, matasuri rascuite si plate, genilie, margele, flori taiete din postavu si barsionu, apoi bande de mobile, cov  re de mese, canapele si paturi, tapiserii pentru scaune si perine de canapele de barson, postavu, casiemiru sau caneava, lambrequine pentru mese, ferestre si draperii de perdele si totu ce numai se face cu broderii. Asemenea am unu mare assortimentu de stergare desemnate pentru a se broda cu colorj sau cu albu si fetie de mese si servete de cafea, susturi de panza si alte stofe mari si mici de brodatu cu matasuri si cu firu.

Damele ce nu se afla in loco se poft  sca numai a ne areta dorintia d-loru si a fixa pretiulu lucrului ce dorescu si ne vomu grabi a spedi   totu dupa gustu, bine inpachetatu, per Postnachnahme.

Asemenea ne insarcinamu cu gatitul sau montatul broderiilor comandate fia perini si alte lucruri de tapitiatu, fia scaune, pupitre si ori ce obiecte de lemnu sculptatu.

Pretiurile cele mai moderate se garant  dia. Avendu de  j comande multe, ne rugamu se se grab  sca d  mnele cu ordinile domneloru c   se nu suferea int  rziere din caus'a montatului si a gatatului de c  tra tapitieri sau masari.

J. S. Winkler.
strad'a Cisnadi   Nr. 12.

(16) 1—3

Scrisori medicinale.

II. Obstructiuni (incuieri).

Caus'a obstructiunilor, care consiste in aceea, c   materii neutile pe cari corpulu ar trebui se le elimine  , sunt retinute in elu, este o   resi-care molesire si amortire a organeloru inferio  re, care int  rzie miscarea matieloru si nu permite muschiloru verigati se desv  lte acea activitate, prin care se se contraga si se faca posibila golirea.

Daca nutrementulu ce este a se mistui remane prea multu timpu in matie, apoi se dosv  lta gase (umflatu) o greutate apesat   si unu sentimentu de incordare cuprinde intregu corpulu, cu preferintia la acele persoane care sunt in c  tuva corpulente (mai desu la femei inповarate si dupa nascere.) Pacientulu se plange c   are doreri de capu, la pieptu, in spate, in partea inferio  ra a corpului, in stomacu si in matie, sufer   de ametieli, congestiuni de sange, h  morrhoid  , hypochondrie, hysterie, osten  la a extremitatiloru, lipsa de apetitu si considera aceste aparitiuni c   nisce suferintie independente, in timpu ce ele nu sunt de c  tu numai secundare si causate prin obstructiune. Prob'a cea mai buna pentru ac  sta este, c   indata ce a avutu locu golirea, disparu si celelalte doreri. La multi   meni obstructiunile, care la inceputu erau numai periodice si trecat  re s'au declarat in permanentia in urm'a intrebuintarii de mijloce tari, stricati  se si slabit  re ale organeloru inferio  re ale corpului, asia c   pentru de a efectui o golire sunt necessitati a recurge neintreruptu si in fia-care di la mijloce drastice si tari.

Putini inse cunosc reulu pe care ilu caus  dia ei corpului loru si cu deosebire organeloru inferio  re ale aceluia prin acestu abusu si ce urmari p  te se aiba. Multe suferintie ar p  te fi evitate, daca s'ar intrebuintia medicamentele corecte, care se influintiedie directu asupra suferintiei.

Pentru de a delatur   inte si cu succesu astfeliu de suferintie si de a radica si intari functiunile neregulate ale matieloru, cineva se intrebuintiedie numai astfeliu de medicamente, care eser-cit  dia o influintia lina si escitat  re asupra pelitiei muc  se a stomacului si a matieloru si care prin calitatea loru lacsativa efect  dia o golire fara dureri. Sunt putine la numeru mijloce de acestea, care se intrun  sca aceste calitati eminente si acaroru intrebuintiare se fia intr'adeveru vindecat  re. C   unu medicamentu de casa ne permitemu a recomand   toturoru pacientiloru de obstructiuni, pilurile elvetiane ale farmacistului Rich. Brandts in Schaffhausen, care sunt reale, cu totulu nestricati  se, acaroru efectu este lina si binefacatoriu si pe care fia-cine si le p  te procur  .

Acestu medicamentu probatu au aflatu de  j intrare si la noi si adeca d-nii August Teutsch farmacistu in Sibiiu si Daniel Bernardy in M.-V  s  rhely sunt incredintiati cu reprezentantia. Veritabilele piluri elvetiane ale farmacistului Rich. Brandts se vendu numai in dose de tinichea, coprindiendu 50 piluri cu pretiu de 70 cr. si 15 piluri cu 25 cr. si se afla in ori-care farmacia buna din intr  g'a monarchia austro-ungara, dara este de a se observ   c   fia-care dosa se fia provediuta cu o eticheta rosia cu crucea elvetiana pe ea si cu cifra farmacistului Brandts. (17)

Anuntiu de esarendare.

Bunulu dela Bucerdea gran  sa, care este proprietatea fondului de institutiune gr.-cath. asia numita a Parintiloru Basiliti din Blasiu constatoriu din locu aratoriu in estensiune cam de 400 jugere 961  , fenatiu 427 jugere 992   si pasiune de 175 jugere 156   inpreuna cu t  te superedificatele de locuitu si economice si cu dreptulu regalu se d   in arenda pre calea licitatiunei publice pre periodulu de 6 (sie  se) ani inceptendu dela 1 Ianuariu 1882 p  na in 31 Decembre 1887 inclusive.

Licitatiunea se va t  nea in 29 Aprile a. c. la 10   re a. m. in cancelaria subscrisului. Doritorii de a licita voru avea a depune unu vadiu de 600 fl. v. a. adeca 10% dupa suma de esclamare de 6000 fl. c   arenda anuala.

Oferte scrise sigilate numai asia se voru lu   in considerare daca acelea pre langa aceia c   voru fi provediute cu vadiulu de 600 fl. v. a. voru fi sau subscrise cu mana propria, sau subscrierea efectuita prin una a treia persoan   se va justific   prin 2 martori cari sciui scie; si afara de aceea voru fi provediute cu espressa declarare c  : conditiunile de licitare sunt cunoscute oferentelui si astfeliu instruite se voru substerne Prea Veneratului Consistoriu gr cath. din Blasiu celu multu p  na in 28 Aprile a. c. si p  na la decurgerea acestui terminu conditiunile de licitare se votu vedea in cancelaria subscrisului.

Blasiu, in 6 Aprile 1881.

Ludovicu Csato,
advocatu archidiecepsanu.

(15) 2—3

Banca general   de asiguratiune mutual   „Transilvania“ in Sibiiu.

Contul profitelor   i perderilor al sec  iunei I-e pro 1880.

Venituri:		fl.	cr.	Esiri:		fl.	cr.
Fondul de premii din anul 1879		3228	37	Premii pentru reasigurare		50571	73
Premii după detragera stornilor		67753	23	Salare, spese, timbre, tipărituri, spese de călătorie, dare etc.		9163	24
Tacse „ „ „		5711	57	Amortisare din mobilii		143	57
Provisiuni		3146	79	Amortisare din spesele de intemeiare		805	91
Venituri diverse		176	55	Amortisare de pretensiuni dubio��se		149	73
				Interese după obliga��iunile fondului de intemeiare		3485	—
				Reserv�� de premii		3445	20
				Daune plătite fl. 58025.63 cr.			
				detr��g��nd partea reasigurata fl. 46107.98 cr.		11917	65
				Profit pro 1880		334	48
		80016	51			80016	51

Contul profitelor   i perderilor al sec  iunei II-e pro 1880.

Venituri:		fl.	cr.	Esiri:		fl.	cr.
Fondul de premii din anul 1879		113082	68	Sume asigurate plătite		24846	48
Transportul premiilor din anul 1879		7105	85	Reserv�� pentru casuri de mórte insinuate		3200	—
Premii după detragera stornilor		69105	69	Sume pentru zestre asigurate, plătite		1385	—
Tacse „ „ „		2559	77	Pl��tiri pentru tontine contra asigurate		180	—
Tacse de administrare dela tontine, arvune precludate etc.		521	13	Premii de reasigurare		2130	52
Interese ��i venite dela casa propria etc.		6442	63	Provisiune de acuisi��iune fl. 508.73 cr.			
C��stig la efecte		4375	40	Amortisarea din provisiunea capitalisat�� fl. 3823.12 cr.		4331	85
				Provisiuni de incassare		1897	46
				Salare, spese, timbre, tipărituri, dare, spese de călătorie etc.		22897	31
				Poli��e rescumperate		3028	06
				Premii rebonificate		446	96
				Amortisare din mobilii fl. 143.57 cr.			
				Amortis��ri din spesele de intemeiare fl. 805.91 cr.			
				Amortisare de pretensiuni dubio��se fl. 399.57 cr.		1349	05
				Onorare medicale		1779	50
				Interese după obliga��iunile fond. de intemeiare		3485	—
				Fondul de premii pro 1881		124189	79
				Transport de premii pro 1881		7317	99
				Profit pro 1880		728	18
		203193	15			203193	15

Bilan   in 31 Decembre 1880.

Active:		fl.	cr.	Passive:		fl.	cr.
Obligațiuni needate		170800	—	Fondul de intemeiare fl. 300000.—			
fl. 28800 rentă in bancnote �� fl. 73.35 fl. 21124.80				subtrag��ndu-se amortisarea fl. 2500.—		297500	—
„ 21000 prior. ale I drum. de f. trans. �� 83.80 „ 17598.—				Fondul de premii sect. I.		3445	20
„ 5000 ac��ii ale I drum. de f. trans. �� 144.75 „ 3618.75				„ „ „ „ II.		124189	79
„ 7650 obliga��iuni rurale transilvane �� 96.75 „ 7401.38				Transportul premiilor sect. II.		7317	99
„ 6900 losuri pentru regul. Dunării �� 113.50 „ 7831.50				Reserv�� pentru casuri de mórte insinuate		3200	—
„ 3000 ac��ii ale drumului de f. nordic �� 249.50 „ 7485.—				Fondul de rezervă pentru tontine		37241	20
„ 6000 inscise dela institutulul fonciar din Sibiiu �� 99.— „ 5940.—				Interese neridicate		2473	23
„ 200 inscise dela banca austro-ungar�� �� 102.— „ 204.—				Ipoteca pe realitatea in strada Cisnadi�� Nr. 5		11000	—
„ 3000 losuri de stat 1860 �� 131.— „ 3930.—				Fonduri de profit rezervate din anul 1878 ��i 1879		1987	95
„ 1200 „ „ �� 135.50 „ 1626.—				Fondul de garanța sect. I		473	42
„ 900 priorit��i ale drum. de fer Lemb.-Czern. I emis �� 92.— „ 828.—				„ „ „ „ II.		1290	35
„ 700 rentă in argint �� 74.20 „ 519.40				Profit sect. I. pro 1880		334	48
„ 300 losuri de stat 1864 �� 171.25 „ 513.75				„ „ II. „		728	18
„ 300 „ pentru regular. Tisei �� 108.30 „ 324.90							
„ 200 obliga��iuni rustic. gali��iane �� 103.— „ 206.—							
„ 100 losuri de stat reg. mag. �� 109.— „ 109.—							
Portofoiu de cambii		79260	48				
Imprumuturi pe efecte		3145	93				
Imprumuturi pe poli��e		8271	93				
Imprumuturi pe poli��e de tontine		28636	66				
Pretensiuni la agenturi		2940	—				
Anticipa��iuni la inspectori		39428	81				
Debitori diversi		5135	10				
Mobilii, table firmale ��i t��bli��e		25353	97				
Spese de intemeiare		8164	92				
Provisiuni capitalisate		22565	76				
Realitatea in strada Cisnadi�� Nr. 5		53522	95				
Cassa		42000	—				
		1955	28				
		491181	79			491181	79

Dr. Wilhelm Bruckner m. p.

Dr. A. Brote m. p.

Conturile de sus   i bilan  ul s'au aflat in consonan  a cu registrele respective.

Sibiiu, in 28 Martie 1881.

Comitetul de revisiune:

Io  f Schuster m. p.
consiliar de fin. in pensiune.

Georg Mike m. p.
director la direc  iunea fin.

Dr. Ioan Nemes m. p.
advocat.

Editoru si redactoru responsabile: G. Baritiu.

Tipariulu lui W. Krafft.